

BILAGA II

PROTOKOLL OM SÄRSKILDA FRÅGOR RÖRANDE GRUVDRIFTS-, JORDBRUKS- OCH BYGGINDUSTRIUTRUSTNING TILL KONVENTIONEN OM INTERNATIONELL SÄKERHETS RÄTT TILL FLYTTBAR EGENDOM

DE STATER SOM ÄR PARTER I DETTA PROTOKOLL,

som BEAKTAR de betydande fördelarna med konventionen om internationell säkerhetsrätt till flyttbar egendom (nedan kallad *konventionen*), eftersom den underlättar finansiering och leasing av unikt identifierbar mobil utrustning av högt värde,

som ERKÄNNER den viktiga roll som gruvdrifts-, jordbruks- och byggindustriutrustning spelar för den globala ekonomin,

som ÄR MEDVETNA OM fördelarna med att utvidga konventionen till att omfatta gruvdrifts-, jordbruks- och byggindustriutrustning,

som ÄR UPPMÄRKSAMMA PÅ behovet av att anpassa konventionen till de särskilda behoven inom gruvdrifts-, jordbruks- och byggindustriutrustningssektorerna och deras finansiering,

som KONSTATERAR att Världstullorganisationens harmoniserade system, som regleras av den internationella konventionen om systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering, gör det möjligt att fastställa med avseende på vilka kategorier av gruvdrifts-, jordbruks- och byggindustriutrustning en utvidgning av konventionen är berättigad,

HAR ENATS OM följande bestämmelser om gruvdrifts-, jordbruks- och byggindustriutrustning.

KAPITEL I

TILLÄMPNINGSSOMRÅDE OCH ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

Artikel I – Definierade begrepp

1. Om inte annat framgår av sammanhanget används beteckningarna i detta protokoll med de betydelser som anges i konventionen.
2. I detta protokoll används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

- (a) *jordbruksutrustning*: ett föremål med ett nummer enligt Harmoniserade systemet som förtecknas i bilaga 2 till protokollet, inbegripet alla installerade, inbyggda eller fastsatta tillbehör, komponenter och delar som inte har ett separat nummer enligt Harmoniserade systemet vilka förtecknas i den bilagan, samt alla data, manualer och register som hänför sig till detta.
- (b) *byggindustriutrustning*: ett föremål med ett nummer enligt Harmoniserade systemet som förtecknas i bilaga 3 till protokollet, inbegripet alla installerade, inbyggda eller fastsatta tillbehör, komponenter och delar som inte har ett separat nummer enligt Harmoniserade systemet vilka förtecknas i den bilagan, samt alla data, manualer och register som hänför sig till detta.
- (c) *Förslag från en fördragsslutande stat*: ett förslag till ändring av bilagorna från minst två fördragsslutande stater.
- (d) *återförsäljare*: en person (även tillverkare) som säljer eller hyr ut utrustning i sin normala affärsverksamhet.
- (e) *Depositarietförslag*: en underrättelse från depositarien enligt artikel XXXV.2 som rör de nummer enligt Harmoniserade systemet i bilagorna som påverkas av en översyn av Harmoniserade systemet och som innehåller ett förslag till anpassning av dessa nummer i bilagorna.
- (f) *utrustning*: gruvdrifts-, jordbruks- och byggindustriutrustning.
- (g) *säkerhetsrättsavtal*: överenskommelse varigenom en person förbinder sig som borgensman.
- (h) *borgensman*: en person som för att sörja för fullgörandet av varje förpliktelse gentemot en borgenär enligt ett panträttsavtal eller annat avtal går i borgen eller ställer eller låter utfärda en on first demand-garanti, en standby-remburs eller varje annan form av kreditförsäkring.
- (i) *harmoniserade systemet*: det system för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering som regleras av den internationella konventionen om systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering, ändrad genom ändringsprotokollet av den 24 juni 1986.
- (j) *översyn av Harmoniserade systemet*: en revidering av de koder i Harmoniserade systemet som godtagits av Världstullorganisationen (inrättad som Tullsamarbetsrådet) i enlighet med dess förfaranden.
- (k) *utrustning som är förbunden med fast egendom*: utrustning som är så förbunden med fast egendom att en säkerhetsrätt i den fasta egendomen omfattar utrustningen enligt lagen i den stat där den fasta egendomen är belägen.
- (l) *genomförandeperiod*:
 - (i) vid tillämpning av artikel XXXV, den första period som börjar den dag då depositarien skickar en underrättelse till de fördragsslutande staterna enligt artikel XXXV (6) till och med den dag då anpassningarna träder i kraft i enlighet med vad som anges i den punkten, och
 - (ii) vid tillämpning av artikel XXXVI ska den inledande period som börjar den dag då depositarien skickar en underrättelse till de fördragsslutande staterna enligt artikel XXXVI (8) och löper ut den

dag då ändringarna träder i kraft i enlighet med vad som anges i den punkten.

- (m) *insolvensrelaterad händelse:*
 - (i) inledande av insolvensförfaranden, eller
 - (ii) gäldenärens uttalade avsikt att ställa in betalningarna eller det faktiska inställandet av betalningarna, när borgenärens rätt att inleda ett insolvensförfarande mot gäldenären eller att vidta åtgärder enligt konventionen inte föreligger eller tillfälligt har upphävts enligt lag eller en statlig åtgärd.
- (n) *varor i lager:* utrustning som innehas av en återförsäljare för försäljning eller leasing i den löpande verksamheten.
- (o) *gruvdriftsutrustning:* ett föremål med ett nummer enligt Harmoniserade systemet som förtecknas i bilaga 1 till protokollet, inbegripet alla installerade, inbyggda eller fastsatta tillbehör, komponenter och delar som inte har ett separat nummer enligt Harmoniserade systemet vilka förtecknas i den bilagan, samt alla data, manualer och register som hänför sig till detta.
- (p) *ny fördragsslutande stat:* en stat som blir fördragsslutande stat efter den dag depositarien översänder ett depositarieförslag till de fördragsslutande staterna eller en underrättelse om förslag från en fördragsslutande stat, beroende på vad som är tillämpligt.
- (q) *stat med primär behörighet för insolvensförfaranden:* fördragsslutande stat i vilken den plats där gäldenären har sina huvudsakliga intressen är belägen, vilken för detta ändamål ska anses vara den ort där gäldenären har sitt stadgeenliga säte eller, om sådant saknas, den plats där gäldenärens bolag har bildats.

Artikel II – Tillämpning av konventionen med avseende på utrustning

1. Konventionen ska tillämpas på utrustning för gruvdrift, jordbruksutrustning och byggutrustning enligt villkoren i detta protokoll och bilagorna 1, 2 och 3 oberoende av utrustningens avsedda eller faktiska användning.
2. En fördragsslutande stat får vid ratifikationen, godtagandet eller godkännandet av detta protokoll eller anslutningen till detta förklara att den helt eller delvis kommer att tillämpa artikel X i detta protokoll.
3. Detta protokoll är inte tillämpligt på föremål som omfattas av definitionen av ”luftfartsegendom” i protokollet till konventionen om internationell säkerhetsrätt till flyttbar egendom om särskilda frågor rörande luftfartygsutrustning, ”rullande järnvägsmateriel” enligt Luxemburgprotokollet om särskilda frågor rörande rullande järnvägsmateriel eller rymdtillgångar till konventionen om internationell säkerhetsrätt till flyttbar egendom enligt protokollet om särskilda frågor rörande rymdtillgångar till konventionen om internationell säkerhetsrätt till flyttbar egendom.
4. Konventionen och detta protokoll ska benämnas konventionen om internationell säkerhetsrätt till flyttbar egendom såsom denna är tillämplig på gruvdriftsutrustning.

Artikel 4 – Undantag

Parterna kan sinsemellan genom ett skriftligt avtal göra undantag från eller ändra verkan av bestämmelserna i detta protokoll utom vad gäller artikel IX. Parterna får genom ett skriftligt avtal undanta tillämpningen av artikel VIII.2–4.

Artikel IV – Företrädarens befogenheter

En person får, med avseende på utrustning, sluta ett avtal, göra en registrering på det sätt som anges i artikel 16.3 i konventionen och hävda rättigheter och intressen enligt konventionen i egenskap av ombud, förvaltare eller annan företrädare.

Artikel V – Identifiering av utrustning

1. Vid tillämpningen av artikel 7 c i konventionen och artikel XXI, ska en beskrivning av utrustning vara tillräcklig för att identifiera utrustningen, förutsatt att beskrivningen inbegriper
 - (a) en beskrivning av utrustningen efter artikel,
 - (b) en beskrivning av utrustningen efter typ,
 - (c) en förklaring om att avtalet omfattar all befintlig och framtida utrustning, eller
 - (d) en förklaring om att avtalet omfattar all befintlig och framtida utrustning, med undantag för särskilt angivna delar eller typer.

2. Vid tillämpningen av artikel 7 i konventionen ska en säkerhetsrätt i framtida utrustning som identifierats i enlighet med föregående punkt anses utgöra en internationell säkerhetsrätt om pantsättaren, säljaren med förbehåll eller leasegivaren förvärvar rätten att förfoga över utrustningen, utan att det behövs någon ny överlåtelsehandling.

Artikel VI – Val av tillämplig lag

1. Denna artikel ska tillämpas endast när en fördragsslutande stat har avgett en förklaring enligt artikel XXVIII.1.
2. Parterna i ett avtal, ett anknytande säkerhetsrättsavtal eller ett avtal om underordning får enas om vilken lag som helt eller delvis ska vara tillämplig på deras avtalsenliga rättigheter och skyldigheter.

3. Om inte annat avtalats ska hänvisningen i föregående punkt till den lag som parterna valt avse den utsedda statens nationella rättsregler eller om den staten omfattar flera territoriella enheter lagstiftningen i den utsedda territoriella enheten.

Artikel VII – Samband med fast egendom

1. När fast egendom är belägen i en icke-fördragsslutande stat påverkar detta protokoll inte tillämpningen av någon lag i den staten som avgör om ett internationellt intresse i den fasta egendomen inte kan skapas, har upphört att existera, är underordnat andra rättigheter eller intressen i fast egendom eller på annat sätt påverkas av att utrustningen kopplas samman med fast egendom.
2. En fördragsslutande stat ska vid ratifikation, godtagande, godkännande av eller anslutning till detta protokoll förklara att alternativen A, B eller C i denna artikel kommer att gälla i sin helhet i fråga om internationella intressen i fast egendom som är belägen i den fördragsslutande staten.

Alternativ A

1. Om utrustning som är förbunden med fast egendom kan avskiljas från den fasta egendomen påverkar dess anknytning till den fasta egendomen inte tillämpningen av detta protokoll, inbegripet skapandet, förekomsten, prioriteringen eller verkställigheten av någon internationell säkerhetsrätt i denna utrustning. Detta protokoll gäller inte med fast egendom förbunden utrustning som inte kan avskiljas från den fasta egendomen.
2. Utrustning som är förbunden med fast egendom kan avskiljas från den fasta egendomen endast om dess uppskattade värde efter det att utrustningen fysiskt avskilts från den fasta egendomen skulle vara högre än den beräknade kostnaden för avskiljandet och ett eventuellt återställande av den fasta egendomen.
3. Om utrustning som är förbunden med fast egendom kan avskiljas från den fasta egendomen vid den tidpunkt då den blir utrustning som är förbunden med fast egendom eller när en internationell säkerhetsrätt skapas, beroende på vilket som inträffar sist, föreligger en motbevisbar presumtion om att den fortfarande kan avskiljas från den fasta egendomen.

Alternativ B

1. Detta protokoll påverkar inte tillämpningen av någon lag i den stat där fast egendom är belägen som avgör om en internationell säkerhetsrätt i fast egendom inte kan skapas, har upphört att existera, är underordnat andra rättigheter eller intressen i fast egendom eller på annat sätt påverkas av att utrustningen associeras med fast egendom om utrustningen har förlorat sin individuella rättsliga identitet i enlighet med lagen i den staten.
2. Om utrustning som omfattas av en registrerad internationell säkerhetsrätt är fast ansluten utrustning och inte har förlorat sin individuella rättsliga identitet i enlighet

med lagen i den stat där den fasta egendomen är belägen, har ett intresse i den fasta egendomen som sträcker sig över denna utrustning företräde framför den registrerade internationella rättigheten i utrustningen endast om följande villkor är uppfyllda:

- (a) rättigheten i den fasta egendomen har registrerats i enlighet med kraven i nationell lagstiftning före tidpunkten för registreringen av den internationella säkerhetsrättigheten i utrustningen enligt detta protokoll och registreringen av rättigheten i den fasta egendomen fortsätter att gälla,
- (b) utrustningen blev förbunden med den fasta egendomen före tidpunkten för registreringen av det internationella intresset i utrustningen enligt detta protokoll.

Alternativ C

1. Detta protokoll påverkar inte tillämpningen av någon lag i den stat där fast egendom är belägen som avgör om ett internationellt intresse i fast egendom inte kan skapas, har upphört att existera, är underordnat andra rättigheter eller intressen i fast egendom eller på annat sätt påverkas av att utrustningen associeras med fast egendom.

KAPITEL II

ÅTGÄRDER VID URAKTLÅTENHET OCH PRIORITERINGAR

Artikel VIII – Ändring av bestämmelserna om åtgärder vid uraktlåtenhet

1. Utöver de åtgärder som anges i kapitel III i konventionen och om gäldenären har samtyckt till det, varvid nämnda samtycke kan ges vid godtycklig tidpunkt, får borgenären i de fall som avses i kapitel III låta exportera och fysiskt förflytta utrustning från det territorium där den befinner sig.
2. Borgenären får inte genomföra åtgärder enligt punkt 1 utan skriftligt samtycke i förväg från innehavarna av registrerade säkerhetsrätter som har företräde framför borgenärens.
3. Artikel 8.3 i konventionen ska inte gälla utrustning. Varje åtgärd som anges i konventionen och som avser utrustning ska genomföras på ett affärsmässigt rimligt sätt. En åtgärd ska anses vara genomförd på ett affärsmässigt rimligt sätt när den har genomförts i överensstämmelse med en bestämmelse i avtalet, utom när denna bestämmelse är uppenbart orimlig.
4. En panthavare som lämnar berörda personer en skriftlig avisering minst fjorton kalenderdagar före planerad försäljning eller leasing ska anses ha uppfyllt kravet på avisering i rimlig tid i artikel 8.4 i konventionen. Den här punkten ska dock inte hindra en panthavare och en pantsättare eller borgensman att genom avtal fastställa att avisering ska ske tidigare.

5. Med förbehåll för eventuellt tillämpliga lagar och andra bestämmelser i fråga om säkerhet, ska de fördragsslutande staterna se till att berörda administrativa myndigheter utan dröjsmål samarbetar med och bistår borgenären i den utsträckning som krävs för att denne ska kunna vidta de åtgärder som anges i punkt 1.
6. En fördragsslutande stat får vid ratifikationen, godtagandet eller godkännandet av detta protokoll eller anslutningen till detta förklara att den inte kommer att tillämpa föregående punkt.
7. En panthavare som har för avsikt att låta exportera utrustning enligt punkt 1 på annat sätt än genom verkställighet av ett domstolsavgörande ska i rimlig tid skriftligen lämna information om den föreslagna exporten till
 - (a) de berörda personer som avses i artikel 1 m i och ii i konventionen,
 - (b) de berörda personer som avses i artikel 1 m iii i konventionen som i rimlig tid har underrättat panthavaren om sina rättigheter före exporten.

Artikel IX – Ändring av bestämmelser om interimistiska åtgärder

1. Denna artikel är endast tillämplig i fördragsslutande stater som har avgett en förklaring enligt artikel XXVIII.2 och i den utsträckning som anges i denna förklaring.
2. Med avseende på artikel 13.1 i konventionen ska, i samband med utverkandet av åtgärder, med uttrycket "skyndsamt" avses antalet kalenderdagar räknat från dagen för inlämnandet av den framställan som anges i förklaringen från den fördragsslutande stat i vilken framställan har lämnats.
3. Artikel 13.1 i konventionen ska gälla varvid följande bestämmelse ska införas omedelbart efter led d:

”e) Försäljning av föremålet och fördelning av intäkterna, om gäldenären och borgenären vid någon tidpunkt uttryckligen kommer överens om detta.”

I artikel 43.2 ska orden ”och e)” införas efter orden ”Artikel 13.1 d)”.
4. Gäldenärens äganderätt eller annan rätt som överförs till följd av den försäljning som avses i punkt 3 ska frisläppas från alla andra säkerhetsrätter eller andra rättigheter som har företräde framför borgenärens internationella säkerhetsrätt enligt bestämmelserna i artikel 29 i konventionen.
5. Borgenären och gäldenären eller varje annan berörd person får skriftligen avtala om att utesluta tillämpning av artikel 13.2 i konventionen.
6. De åtgärder som avses i artikel VIII.1
 - (a) ska göras tillgängliga i en fördragsslutande stat av de administrativa myndigheterna inom sju kalenderdagar efter den dag då borgenären meddelar dessa myndigheter att den åtgärd som avses i artikel 13 har beviljats eller, om åtgärden beviljas genom en utländsk domstol, efter det att den har erkänts av en domstol i denna fördragsslutande stat, och att borgenären har tillstånd att utverka dessa åtgärder enligt konventionen,

- (b) de behöriga myndigheterna ska snabbt erbjuda borgenären samarbete och bistånd med genomförandet av åtgärderna i enlighet med de lagar och andra författningar som är tillämpliga när det gäller säkerhet.
7. Lagar och andra författningar som är tillämpliga när det gäller säkerhet ska inte åsidosättas genom punkterna 2 och 6.

Artikel X – Åtgärder vid insolvens

1. Denna artikel ska gälla endast när en fördragsslutande stat som är primärt behörig för ett insolvensärende har avgett en förklaring enligt artikel XXVIII.3.
2. Hänvisningarna till ”insolvensförvaltaren” i denna artikel avser denna person i officiell och inte personlig bemärkelse.
3. När en insolvenssituation uppstår och med förbehåll för punkt 7 ska insolvensförvaltaren eller, alltefter omständigheterna, gäldenären överlämna utrustningen till borgenären senast vid den första av de två följande tidpunkterna:
 - (a) den aktuella periodens slut,
 - (b) vid den tidpunkt då borgenären skulle ha rätt att ta utrustningen i besittning om denna artikel inte var tillämplig.
4. Med ”karenstid” avses i denna artikel den tidsfrist som anges i förklaringen från den fördragsslutande stat som är primärt behörig för ett insolvensärende.
5. Så länge borgenären inte har haft möjlighet att ta egendomen i besittning enligt punkt 3 ska
 - (a) insolvensförvaltaren eller, alltefter omständigheterna, gäldenären väl bevara och underhålla utrustningen och upprätthålla dess värde i enlighet med avtalet,
 - (b) borgenären kunna ansöka om andra interimistiska åtgärder som är tillgängliga enligt den tillämpliga lagen.
6. Bestämmelserna i punkt 5 a utesluter inte att utrustningen används enligt ingångna avtal i syfte att bevara och underhålla utrustningen och upprätthålla dess värde.
7. Insolvensförvaltaren eller, alltefter omständigheterna, gäldenären får behålla besittningsrätten till den rullande utrustningen om han eller hon senast vid den tidpunkt som fastställs i punkt 3 har åtgärdat andra brister än de som beror på inledandet av insolvensförfarandena och har förbundit sig att uppfylla alla framtida förpliktelser i enlighet med avtalet och därtill hörande dokument. En andra karenstid ska inte tillämpas om dessa framtida förpliktelser inte uppfylls.
8. De åtgärder som avses i artikel VIII.1
 - (a) ska göras tillgängliga i en fördragsslutande stat av de administrativa myndigheterna inom sju kalenderdagar efter den tidpunkt då borgenären har meddelat dessa myndigheter att han eller hon har rätt att utverka åtgärderna i enlighet med konventionen,
 - (b) de behöriga myndigheterna ska snabbt erbjuda borgenären samarbete och bistånd med genomförandet av åtgärderna i enlighet med de lagar och andra författningar som är tillämpliga när det gäller säkerhet.

9. Det är förbjudet att förhindra eller försena genomförandet av de åtgärder som medges enligt konventionen eller detta protokoll efter den tidpunkt som fastställs i punkt 3.
10. Ingen av gäldenärens förpliktelser enligt avtalet får ändras utan borgenärens samtycke.
11. Ingen bestämmelse i punkt 10 får tolkas som att den inskränker insolvensförvaltarens eventuella befogenhet att enligt tillämplig lagstiftning upphäva avtalet.
12. Ingen rättighet och ingen säkerhetsrätt, med undantag av icke konventionella rättigheter och säkerhetsrätter som tillhör en kategori som omfattas av en förklaring enligt artikel 39.1 i konventionen, ska i samband med insolvensförfaranden ha företräde framför registrerade säkerhetsrätter.
13. Konventionen, ändrad genom artikel VIII, ska tillämpas vid genomförandet av åtgärderna i denna artikel.

Artikel XI – Bistånd vid insolvens

1. Denna artikel ska endast tillämpas i fördragsslutande stater som har avgett en förklaring enligt artikel XXVIII.1.
2. Domstolarna i en fördragsslutande stat där utrustning befinner sig ska i överensstämmelse med den statens lag så långt det är möjligt samarbeta med de utländska domstolarna och insolvensförvaltarna vid tillämpningen av bestämmelserna i artikel X.

Artikel XII – Bestämmelser om varor i lager

1. Denna artikel ska tillämpas endast när en fördragsslutande stat har avgett en förklaring enligt artikel XXVIII.4.
2. Ett säkerhetsrätt i varor i lager som skapats eller föreskrivs i ett avtal enligt vilket återförsäljaren är gäldenär är inte en internationell säkerhetsrätt om återförsäljaren är belägen i den konventionsstat som avses i föregående punkt vid den tidpunkt då säkerhetsrätten skapas eller uppkommer.
3. Artikel 29.3 b och 29.4 b i konventionen är inte tillämpliga på en köpare, köpare med förbehåll eller leasetagare av varor från en återförsäljare om återförsäljaren är belägen i den fördragsslutande stat som avses i punkt 1 vid den tidpunkt då en köpare, köpare med förbehåll eller leasetagare förvärvar säkerhetsrätter eller rättigheter i varorna.
4. Vid tillämpningen av denna artikel ska en återförsäljare anses vara belägen i en stat där denne har sitt verksamhetsställe eller, om återförsäljaren har mer än ett driftställe i olika stater, sitt huvudsakliga verksamhetsställe.

Artikel XIII – Bestämmelser om gäldenären

1. Om uraktlåtenhet enligt artikel 11 i konventionen inte föreligger har gäldenären rätt att förfoga över och använda egendomen i överensstämmelse med avtalsvillkoren i förhållande till
 - (a) borgenären och innehavaren av varje säkerhetsrätt från vilken gäldenären förvärvar rättigheter som är fria från varje säkerhetsrätt i enlighet med artikel 29.4 b i konventionen, om inte gäldenären har samtyckt till något annat,
 - (b) innehavaren av de säkerhetsrätter som har företrädde framför gäldenärens rätt eller säkerhetsrätt i enlighet med artikel 29.4 a i konventionen, men endast om och i den utsträckning innehavaren har samtyckt till detta.
2. Ingen bestämmelse i konventionen eller i detta protokoll ska påverka borgenärens ansvar vid uraktlåtenhet i fråga om avtalet enligt tillämplig lag, såvida nämnda avtal avser utrustning.

KAPITEL III

BESTÄMMELSER OM REGISTRERINGSSYSTEMET FÖR INTERNATIONELLA SÄKERHETS RÄTTER AVSEENDE UTRUSTNING

Artikel XIV – Tillsynsmyndigheten och registreringsmyndigheten

1. Tillsynsmyndigheten ska vara den internationella enhet som utsetts i enlighet med en resolution från diplomatkonferensen för antagande av detta protokoll, förutsatt att denna tillsynsmyndighet kan och vill agera i denna egenskap.
2. Om det internationella organ som avses i punkt 1 inte kan eller är berett att fungera som tillsynsmyndighet ska en konferens mellan de undertecknande och fördragsslutande staterna sammankallas för att utse en annan tillsynsmyndighet.
3. Tillsynsmyndigheten samt dess ledning och anställda ska åtnjuta immunitet mot alla rättsliga förfaranden eller förvaltningsförfaranden, i enlighet med de bestämmelser som ska tillämpas på dem i egenskap av internationellt organ eller på annan grund.
4. Tillsynsmyndigheten ska inrätta en expertkommitté, vars ledamöter ska utses bland de personer med erforderlig kompetens och erfarenhet vilka har föreslagits av undertecknande och fördragsslutande stater, och ge denna kommitté i uppgift att bistå tillsynsmyndigheten i dess uppgifter.
5. Den första registreringsmyndigheten för det internationella registret ska utses för en period på fem år från det dag då detta protokoll träder i kraft. Därefter ska tillsynsmyndigheten vart femte år utnämna en ny registreringsmyndighet eller förlänga mandatet för denna.

Artikel XV – Första arbetsordningen

En första arbetsordning ska upprättas av tillsynsmyndigheten så att den kan få verkan från den dag då detta protokoll träder i kraft.

Artikel XVI – Utsedda införelställen

1. En fördragsslutande stat kan när som helst utse ett eller flera organ till kontaktpunkter vilka, som enda organ eller ej, ska ha uppgiften att till det internationella registret översända de uppgifter som behövs för registreringen, med undantag för registrering av meddelanden om nationell säkerhetsrätt eller om en rättighet eller säkerhetsrätt enligt artikel 40 i konventionen på grundval av lagen i en annan stat. De olika kontaktpunkterna ska åtminstone vara i funktion under den kontorstid som tillämpas inom respektive territorium.
2. Vid utseende av kontaktpunkt enligt punkt 1 är det tillåtet, men inte obligatoriskt, att man använder sig av en eller flera kontaktpunkter för de uppgifter som krävs för registrering av försäljningsmeddelanden.
3. En registrering ska inte vara ogiltig på grund av att den har gjorts på annat sätt än i enlighet med de krav som ställs av en fördragsslutande stat enligt punkt 1.

Artikel XVII – Identifiering av utrustning för registreringsändamål

En beskrivning av utrustning som innehåller tillverkarens serienummer och sådan ytterligare information som krävs för att säkerställa att den är unik är nödvändig och tillräcklig för att identifiera föremålet i enlighet med artikel 18.1 a i konventionen. Föreskrifterna ska ange formatet för tillverkarens serienummer och ange vilka ytterligare uppgifter som krävs för att säkerställa att det är unikt.

Artikel XVIII – Ytterligare ändringar av registreringsystemet

1. Vid tillämpning av artikel 19.6 i konventionen ska sökkriteriet för utrustning vara tillverkarens serienummer.
2. De avgifter som avses i artikel 17.2 h i konventionen ska fastställas så att
 - (a) skäliga kostnader för inrättande, drift och reglering av det internationella registret och skäliga kostnader för tillsynsmyndighetens verksamhet vid fullgörandet av de uppgifter, befogenheter och förpliktelser som avhandlas i artikel 17.2 i konventionen,
 - (b) rimliga kostnader för depositarien i samband med fullgörandet av de uppgifter, befogenheter och förpliktelser som avhandlas i artikel 62.2 c i konventionen och artikel XXXVII.2 c–f i detta protokoll.
3. Registreringsmyndigheten ska dygnet runt utöva och administrera det internationella registrets centrala funktioner.
4. Registreringsmyndigheten ska i enlighet med artikel 28.1 i konventionen betala skadestånd för förluster som en person åsamkas upp till ett belopp som inte får

överskrida värdet på den utrustning till vilken förlusten hänförs sig. Trots detta ska registreringsmyndighetens ansvar inte sträcka sig utöver 5 miljoner särskilda dragningsrätter per kalenderår eller det större belopp som tillsynsmyndigheten från tid till annan kan fastställa.

5. Föregående stycke ska inte begränsa registreringsmyndighetens skadeståndsansvar för förluster som orsakats genom grovt oaktsamt eller uppsåtligt handlande från registreringsmyndighetens eller dess anställdas sida.
6. Den försäkring eller ekonomiska garanti som avses i artikel 28.4 i konventionen ska åtminstone uppgå till det belopp som tillsynsmyndigheten fastställt som lämpligt med hänsyn till registreringsmyndighetens eventuella ansvar.
7. Ingen bestämmelse i konventionen utgör hinder för att registreringsmyndigheten kan teckna en försäkring eller förse sig med en ekonomisk garanti som täcker sådana skadehändelser för vilka registreringsmyndigheten inte är ansvarig enligt artikel 28 i konventionen.

Artikel XIX – Ändringar av bestämmelserna om ansvarsfrihet

1. Artikel 25 i konventionen är tillämplig
 - (a) som om hänvisningarna till gäldenären i punkterna 1 och 3 var hänvisningar till någon av de berörda personer som avses i artikel 1 m i och iii,
 - (b) Punkt 4 ska ersättas med följande:

”4. När en registrering inte borde ha gjorts eller om den är felaktig eller på annat sätt bör avslutas i fall som inte omfattas av någon av de föregående punkterna, ska den person till vars förmån registreringen gjorts utan onödigt dröjsmål upphäva eller ändra registreringen på skriftlig begäran från någon av de berörda personer som avses i artikel 1 m i och iii vilken lämnats in eller tagits emot på adressen till den person till förmån för vilken registreringen gjordes, i enlighet med vad som anges i registreringen.”; och
 - (c) följande ska läggas till omedelbart efter punkt 4:

”5. Om innehavaren av de säkerhetsrätter som avses i punkt 1 eller 3 i denna artikel eller den person till förmån för vilken registreringen gjordes enligt punkt 4 inte längre existerar eller inte kan påträffas, får domstolen på begäran av någon av de berörda personer som avses i artikel 1 m i och iii uppmana registermyndigheten att avsluta registreringen.
 6. Om den tilltänkta borgenären eller den tilltänkta förvärvaren som avses i punkt 2 i denna artikel inte längre existerar eller inte kan påträffas, får domstolen på begäran av den tilltänkte gäldenären eller överlåtaren utfärda ett föreläggande till registermyndigheten om att denna ska avsluta registreringen.”
2. Med avseende på artikel 25.2 i konventionen och under de omständigheter som anges i denna ska innehavaren av en kommande registrerad internationell säkerhetsrätt, eller av en kommande registrerad överlåtelse av en internationell säkerhetsrätt, vidta

de åtgärder som står denne till buds för att upphäva registreringen senast tio kalenderdagar från det att den framställan som föreskrivs i denna punkt inkom.

Artikel XX – Meddelande om försäljning

Reglerna ska medge registrering i det internationella registret av försäljningsmeddelanden avseende utrustning. Bestämmelserna i detta kapitel och i kapitel V i konventionen ska, i den utsträckning det är relevant, vara tillämpliga på dessa registreringar. Registreringar och eventuella sökningar som görs eller intyg som utfärdas med avseende på försäljningsmeddelanden får dock inte ha något annat syfte än att informera och får inte påverka någon persons rättigheter eller ha några andra verkningar enligt konventionen eller detta protokoll.

KAPITEL IV

BEHÖRIGHET

Artikel XXI – Hävande av immunitet mot rättsliga förfaranden

1. Med förbehåll för punkt 2 ska hävande av immunitet mot rättsliga förfaranden i förhållande till domstolar som avses i artikel 42 eller 43 i konventionen eller i fråga om metoderna att verkställa rättigheter och säkerhetsrätter avseende utrustning enligt konventionen ha bindande verkan och, om de övriga villkoren för tilldelande av behörighet och för verkställighet är uppfyllda, överföra behörigheten och beroende på omständigheterna möjliggöra talan om verkställighet.
2. Ett hävande av immunitet på grundval av punkt 1 ska vara skriftligt och omfatta en beskrivning av utrustningen i enlighet med artikel V.1.

KAPITEL V

FÖRHÅLLANDE TILL ANDRA KONVENTIONER

Artikel XXII – Förhållande till Unidroits konvention om internationell finansiell leasing

Konventionen om internationell säkerhetsrätt till flyttbar egendom, såsom den är tillämplig på gruvdriftsutrustning, jordbruksutrustning och byggutrustning, ska ha företräde framför Unidroits konvention om internationell finansiell leasing vad gäller innehållet i detta protokoll, mellan de stater som är parter i båda konventionerna.

KAPITEL VI

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel XXIII – Undertecknande, ratificering, godtagande, godkännande eller anslutning

1. Detta protokoll öppnades för undertecknande i Luxemburg den 22 november 2019 av de stater som deltog i en diplomatkonferens som sammankallats för att anta ett järnvägsprotokoll till konventionen om internationell säkerhetsrätt till flyttbar egendom den 11–23 februari 2007. Efter den 22 november 2019 ska detta protokoll stå öppet för undertecknande av alla stater vid sätet för Internationella institutet för harmonisering av privaträtten (Unidroit) i Rom tills det träder i kraft i enlighet med artikel XXV.
2. Detta protokoll ska ratificeras, godtas eller godkännas av de stater som har undertecknat det.
3. En stat som inte undertecknar detta protokoll får ansluta sig till det därefter.
4. Ratifikation, godtagande, godkännande eller anslutning ska verkställas genom deponering av ett instrument i behörig och riktig form hos depositarien.
5. Endast en stat som är eller blir part i konventionen kan bli part i detta protokoll.

Artikel – Regionala organisationer för ekonomisk integration

1. Även en regional organisation för ekonomisk integration som utgörs av suveräna stater och är behörig på vissa områden som regleras i detta protokoll får underteckna, godta och godkänna protokollet eller ansluta sig till det. I sådana fall ska den regionala organisationen för ekonomisk integration ha samma rättigheter och skyldigheter som en fördragsslutande stat, i den mån som organisationen är behörig på områden som regleras i detta protokoll. När antalet fördragsslutande stater är relevant i detta protokoll, ska den regionala organisationen för ekonomisk integration inte räknas som en fördragsslutande stat utöver dess medlemsstater som är fördragsslutande stater.
2. Vid undertecknandet, godtagandet, godkännandet eller anslutningen ska den regionala organisationen för ekonomisk integration för depositarien lägga fram en förklaring om de områden, som regleras i detta protokoll, för vilka dess medlemsstater överfört sin behörighet till organisationen. Den regionala organisationen för ekonomisk integration ska utan dröjsmål underrätta depositarien om ändringar i den behörighetsdelegering som är närmare angiven i den förklaring som avges enligt detta stycke, inbegripet ny delegering.

3. Varje hänvisning till ”fördragsslutande part”, ”fördragsslutande parter”, ”stat som är part” eller ”stater som är parter” i detta protokoll ska även gälla för en regional organisation för ekonomisk integration, när detta framgår av sammanhanget.

Artikel XXV — Ikraftträdande

1. Detta protokoll träder i kraft mellan de medlemsstater som har deponerat de i led a omtalade instrumenten från och med det av följande datum som infaller sist:
 - (a) Den första dagen i den månad som följer efter det att tre månader förflutit från och med den dag, då det femte ratificerings-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet deponerats.
 - (b) Dagen för övervakningsmyndighetens deponering hos depositarien av ett intyg som bekräftar att det internationella registret är i full drift.
2. För övriga stater ska detta protokoll träda i kraft den första dagen i den månad som följer på den tidpunkt som infaller sist av
 - (a) utgången av en tremånadersperiod från den dag ratificerings, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrumentet deponerades, och
 - (b) det datum som avses i led b i föregående punkt.

Artikel XXVI – Territoriella enheter

1. En fördragsslutande stat som omfattar territoriella enheter i vilka olika rättssystem tillämpas på områden som regleras i detta protokoll får vid ratificeringen, godtagandet, godkännandet eller anslutningen förklara att detta protokoll ska tillämpas på alla dess territoriella enheter eller endast någon eller några av dessa och får vid godtycklig tidpunkt ändra denna förklaring genom att avge en ny förklaring därom.
2. En sådan förklaring ska meddelas depositarien och uttryckligen ange de territoriella enheter där protokollet är tillämpligt.
3. Om en fördragsslutande stat inte avgett någon förklaring enligt punkt 1, ska detta protokoll tillämpas på alla territoriella enheter i denna stat.
4. Om en fördragsslutande stat utsträcker tillämpningen av detta protokoll till att omfatta en eller flera av sina territoriella enheter, får de förklaringar som tillåts enligt detta protokoll avges i fråga om var och en av dessa territoriella enheter och de avgivna förklaringarna om en av dessa får ha en annan lydelse än de som avgivits om en annan territoriell enhet.
5. Om detta protokoll enligt en förklaring som avgivits enligt punkt 1 ska tillämpas på en eller flera territoriella enheter i en fördragsslutande stat
 - (a) ska galdenären anses vara belägen i en fördragsslutande stat endast om denne bildats enligt en lag som är i kraft i en territoriell enhet på vilken konventionen och detta protokoll ska tillämpas, eller har sitt säte, huvudkontor, driftställe

eller hemvist i en territoriell enhet på vilken konventionen och detta protokoll ska tillämpas,

- (b) ska varje hänvisning till egendomens läge i en fördragsslutande stat avse egendomens läge i en territoriell enhet på vilken konventionen och detta protokoll skall tillämpas,
- (c) ska varje hänvisning till administrativa myndigheter i denna fördragsslutande stat uppfattas som de behöriga administrativa myndigheterna i en territoriell enhet på vilken konventionen och detta protokoll ska tillämpas, och
- (d) ska en återförsäljare vid tillämpning av artikel XII.4 anses vara belägen i en fördragsslutande stat om denna har sitt verksamhetsställe eller, om den har mer än ett verksamhetsställe, sitt huvudsakliga verksamhetsställe, i en territoriell enhet där konventionen och detta protokoll är tillämpliga.

Artikel XXVII – Övergångsbestämmelser

Med avseende på jordbruks, byggindustri- och gruvdriftsutrustning ska artikel 60 i konventionen ändras på följande sätt:

- (a) Punkt 2 a ska ersättas med följande:

den dag denna konvention får verkan i fråga om gäldenären senast vid den tidpunkt då

- (a) denna konvention träder i kraft,
- (b) den stat där gäldenären befinner sig vid den tidpunkt då rättigheten eller säkerhetsrätten skapas eller uppstår blir en fördragsslutande stat, och
- (c) protokollet blir tillämpligt i den staten på utrustning som omfattas av befintliga rättigheter eller säkerhetsrätter.”

- (b) Punkt 3 ska ersättas med följande:

”3. En fördragsslutande stat får i en förklaring enligt punkt 1 ange ett datum som ska infalla tidigast tre år och senast tio år efter den dag då förklaringen får verkan då artiklarna 29, 35 och 36 i denna konvention, i deras ändrade lydelse enligt protokollet och i den utsträckning och på det sätt som anges i förklaringen, ska börja tillämpas på redan befintliga rättigheter och säkerhetsrätter som uppstått enligt ett avtal som ingåtts vid en tidpunkt då gäldenären befann sig i denna stat. En rättighets eller säkerhetsrätts eventuella företräde enligt den statens nationella lagstiftning ska, i tillämpliga fall, fortsätta att gälla om rättigheten eller säkerhetsrätten i fråga registreras i det internationella registret före utgången av den period som fastställs i förklaringen, oavsett om någon tidigare rättighet eller säkerhetsrätt har registrerats.”

- (c) Följande punkt ska införas:

”4. Vid tillämpning av punkt 3 ska en förklaring träda i kraft med avseende på befintliga rättigheter eller intressen i utrustning på vilken protokollet om särskilda frågor rörande gruvdrift, jordbruks-

och byggnadsutrustning till konventionen om internationell säkerhetsrätt till flyttbar egendom blir tillämpligt i den staten i enlighet med artiklarna XXXV och XXXVI i det protokollet vid den tidpunkt då protokollet blir tillämpligt på den utrustningen.”

Artikel XXVIII – Förklaringar rörande vissa bestämmelser

1. En fördragsslutande stat får vid ratificeringen, godtagandet eller godkännandet av detta protokoll eller anslutningen till detta förklara att den kommer att tillämpa antingen artikel VI eller artikel XI i detta protokoll, eller båda dessa artiklar.
2. En fördragsslutande stat får vid ratifikationen, godtagandet eller godkännandet av detta protokoll eller anslutningen till detta förklara att den helt eller delvis kommer att tillämpa artikel IX i detta protokoll. Om en sådan förklaring avges, ska den berörda staten ange den tidsperiod som fastställs i artikel IX.2.
3. En fördragsslutande stat kan, i samband med ratificeringen, godtagandet eller godkännandet av eller vid anslutningen till detta protokoll förklara att den kommer att tillämpa artikel X i detta protokoll och, om så sker, specificera på vilken typ av insolvensförfarande artikel X kommer att vara tillämplig på. En fördragsslutande stat som avger en förklaring enligt denna punkt ska ange den tidsfrist som krävs enligt artikel X.
4. En fördragsslutande stat får vid ratificeringen, godtagandet eller godkännandet av detta protokoll eller anslutningen till detta förklara att den kommer att tillämpa artikel XII.
5. Varje förklaring som avges i enlighet med detta protokoll ska tillämpas på all utrustning som omfattas av detta protokoll.
6. En fördragsslutande stat som avger en förklaring om något av de alternativ som anges i artikel VII ska välja samma alternativ för hela den utrustning som omfattas av detta protokoll.
7. Domstolarna i de fördragsslutande staterna ska tillämpa artikel X i enlighet med den förklaring som har avgetts av den fördragsslutande stat som har primär behörighet för insolvensförfaranden.

Artikel XXIX – Förklaringar enligt konventionen

De förklaringar som har avgivits enligt konventionen, inbegripet de som har avgivits enligt artiklarna 39, 40, 50, 53, 54, 55, 57, 58 och 60 i konventionen, ska också anses ha avgivits enligt detta protokoll, om inte annat anges.

Artikel XXX – Reservationer och förklaringar

1. Ingen reservation får göras mot detta protokoll, men förklaringar som är tillåtna i artiklarna II, VII, VIII, XXVI, XXVIII, XXIX och XXXI får avges i enlighet med dessa bestämmelser.

2. Alla förklaringar, senare förklaringar eller återkallanden av förklaringar enligt detta protokoll ska anmälas skriftligen till depositarien.

Artikel XXXI – Efterföljande förklaringar

1. En stat som är part får avge en senare förklaring, med undantag av förklaringar som får avges i enlighet med artikel XXIX enligt artikel 60 i konventionen, vid godtycklig tidpunkt från och med dagen för detta protokolls ikraftträdande i förhållande till denna stat, genom en anmälan därom till depositarien.
2. En sådan senare förklaring får verkan den första dagen i den månad som följer efter det att sex månader förflutit från och med den dag då depositarien mottagit anmälan. Om det i anmälan anges att förklaringen ska få verkan först efter en längre tid, ska förklaringen få verkan när den tid som på detta sätt angivits har förflutit efter det att depositarien mottagit anmälan.
3. Trots vad som anges i föregående stycken ska detta protokoll fortsätta att tillämpas som om en sådan senare förklaring inte avgivits i fråga om alla rättigheter och säkerhetsrätter som uppkommit före den dag då en sådan senare förklaring fått verkan.

Artikel XXXII – Återkallande av förklaringar

1. Alla stater som är parter och som har avgivit en förklaring enligt detta protokoll, med undantag av en förklaring som avges i överensstämmelse med artikel XXIX enligt artikel 60 i konventionen, får vid godtycklig tidpunkt återkalla den genom en anmälan därom till depositarien. Ett sådant återkallande får verkan den första dagen i den månad som följer efter det att sex månader förflutit från och med den dag då depositarien mottagit anmälan.
2. Trots vad som anges i föregående stycke ska detta protokoll fortsätta att tillämpas som om en sådan förklaring inte återkallats, i fråga om alla rättigheter och säkerhetsrätter som uppkommit före den dag då en sådan senare förklaring fått verkan.

Artikel XXXIII – Uppsägning

1. Alla de stater som är parter får säga upp detta protokoll genom en skriftlig anmälan till depositarien.
2. Denna uppsägning får verkan den första dagen i den månad som följer efter det att tolv månader förflutit från och med den dag då depositarien mottagit anmälan .
3. Trots föregående stycken ska detta protokoll fortsätta att tillämpas, som om en sådan uppsägning inte gjorts, i fråga om alla rättigheter och säkerhetsrätter som uppkommit före den dag då denna uppsägning fått verkan.
4. En efterföljande förklaring från en fördragsslutande stat enligt artikel II om att protokollet inte är tillämpligt på en eller flera bilagor ska betraktas som en uppsägning av protokollet med avseende på den bilagan.

Artikel XXXIV – Konferenser för utvärdering, ändringar och därtill hörande frågor

1. I samråd med tillsynsmyndigheten ska depositarien varje år, eller med annat relevant tidsintervall, utarbeta rapporter riktade till de stater som är parter om hur den internationella ordning som inrättats i konventionen, i dess enligt detta protokoll ändrade lydelse, fungerar i praktiken. Depositarien ska utarbeta dessa rapporter med beaktande av tillsynsmyndighetens rapporter om driften av det internationella registreringsystemet.
2. På begäran av minst tjugofem procent av de stater som är parter ska depositarien i samråd med tillsynsmyndigheten anordna återkommande utvärderingskonferenser för dessa stater för genomgång av
 - (a) hur konventionen, i dess enligt detta protokoll ändrade lydelse, tillämpas i praktiken och i vilken grad finansiering mot säkerhet i tillgångar och finansiell leasing av egendom som faller inom dess tillämpningsområde faktiskt underlättas genom konventionen,
 - (b) hur bestämmelserna i detta protokoll och i arbetsordningen tolkas av domstolarna och hur de tillämpas,
 - (c) hur det internationella inskrivningsregistrets, registreringsmyndighetens verksamhet och tillsynsmyndighetens tillsyn över registreringsmyndigheten fungerar, på grundval av tillsynsmyndighetens rapporter, och
 - (d) huruvida protokollet, inbegripet bilagorna, eller bestämmelserna om det internationella registret bör ändras.
3. Varje ändring av detta protokoll enligt denna artikel ska godkännas med minst två tredjedels majoritet av de stater som är parter och som deltar vid konferensen enligt föregående stycke och träder sedan i kraft i förhållande till de fördragsstater, som har ratificerat, godtagit eller godkänt den, sedan den ratificerats, godtagits eller godkänts av fem fördragsstater i enlighet med bestämmelserna i artikel XXV om detta protokolls ikraftträdande.

Artikel XXXV – Justeringar av koderna i Harmoniserade systemet i bilagorna efter en översyn av Harmoniserade systemet

1. När en revidering av Harmoniserade systemet godtas ska depositarien samråda med Världstullorganisationen och tillsynsmyndigheten när det gäller de nummer i Harmoniserade systemet som förtecknas i bilagorna och som kan påverkas av revideringen.
2. Senast tre månader efter godtagandet av en översyn av Harmoniserade systemet ska depositarien skicka en underrättelse om översynen av Harmoniserade systemet till alla fördragsslutande stater. I underrättelsen ska det anges om något av de nummer enligt Harmoniserade systemet som anges i bilagorna kommer att påverkas av översynen och ska föreslå de anpassningar av numren enligt Harmoniserade systemet

i bilagorna som behövs för att säkerställa att bilagorna förblir anpassade till Harmoniserade systemet och för att minimera de ändringar av protokollets tillämpning på utrustning som följer av översynen av Harmoniserade systemet. Underrättelsen måste ange det datum som invändningar mot depositariens förslag senast ska göras i enlighet med punkt 3.

3. Varje ändring av de i bilagorna angivna numren enligt Harmoniserade systemet vilken föreslås genom ett förslag från depositarien ska, om den görs inom den frist som anges i föregående punkt, anses ha antagits av de fördragsslutande staterna, såvida inte depositarien inom nio månader efter godtagandet av översynen av Harmoniserade systemet mottar invändningar mot den föreslagna anpassningen från minst en tredjedel av de fördragsslutande staterna. En invändning ska innehålla uppgifter om varje anpassning som omfattas av invändningen och gälla anpassningen som helhet.
4. Om depositarien mottar invändningar mot en föreslagen anpassning från en tredjedel eller mer av de fördragsslutande staterna inom den tidsfrist som anges i föregående punkt, ska depositarien sammankalla ett möte mellan de fördragsslutande staterna för att överväga denna anpassning. Depositarien ska sträva efter att sammankalla mötet inom tre månader efter utgången av den period som anges i föregående punkt.
5. De fördragsslutande stater som deltar i ett möte som sammankallas enligt föregående punkt ska göra sitt yttersta för att nå en överenskommelse genom konsensus. Om ingen överenskommelse nås ska en justering endast antas om den godkänns med två tredjedelars majoritet i de deltagande fördragsslutande stater som röstar vid mötet. Om inte annat följer av punkterna 7 och 8 ska överenskommelser och beslut från mötet mellan de fördragsslutande staterna vara bindande för alla fördragsslutande stater.
6. Efter utgången av den tidsfrist som anges i punkt 3 eller, i förekommande fall, efter det att ett möte mellan de fördragsslutande staterna har avslutats i enlighet med punkt 4, ska depositarien skicka en underrättelse till alla fördragsslutande stater med uppgift om vilken av de föreslagna anpassningarna som har antagits och vilka som inte har antagits. Om inte annat följer av punkterna 7 och 8 ska de antagna anpassningarna träda i kraft det av följande datum som infaller sist: tolv månader från och med den dag då depositarien skickar underrättelse om antagna anpassningar till de fördragsslutande staterna eller den dag då översynen av Harmoniserade systemet träder i kraft.
7. Under genomförandeperioden får en fördragsslutande stat, genom underrättelse som mottagits av depositarien minst trettio dagar före utgången av genomförandeperioden, skjuta fram det datum då anpassningarna träder i kraft för den staten med sex månader. En fördragsslutande stat får skjuta upp ikraftträdandet med sex månader genom underrättelse som mottas av depositarien minst trettio dagar före utgången av den aktuella perioden.
8. Under genomförandeperioden eller under den efterföljande förlängningsperioden på sex månader som anges i föregående punkt får en fördragsslutande stat, genom underrättelse som mottagits av depositarien minst trettio dagar före utgången av genomförandeperioden eller den efterföljande perioden, identifiera en eller flera anpassningar av de i bilagorna angivna nummer enligt Harmoniserade systemet som inte kommer att träda i kraft i förhållande till den staten. En fördragsslutande stat som har underrättat depositarien på detta sätt får när som helst därefter återkalla sin underrättelse enligt denna punkt med avseende på en eller flera anpassningar genom

underrättelse till depositarien, varvid anpassningen eller anpassningarna ska träda i kraft för den staten trettio dagar efter det att depositarien mottagit underrättelsen.

9. En ny fördragsslutande stat ska ha alla fördragsslutandestaters rättigheter och förmåner enligt denna artikel, inbegripet rätten att göra invändningar i enlighet med punkt 3, delta och rösta vid möten i enlighet med punkterna 4 och 5, skjuta fram datum enligt punkt 7 och skicka underrättelser enligt föregående punkt. Trots vad som sägs i föregående mening har en ny fördragsslutande stat endast den tid som eventuellt återstår för andra fördragsslutande stater på sig för att vidta åtgärder enligt denna artikel.
10. Om inte annat följer av artikel 60 i konventionen och artikel XXVII i detta protokoll ska anpassningar av de i bilagorna angivna numren enligt Harmoniserade systemet i enlighet med denna artikel inte påverka rättigheter och säkerhetsrätter som uppkommit före den dag då anpassningen träder i kraft.

Artikel XXXVI – Ändringar av bilagorna

1. Denna artikel ska tillämpas på andra ändringar av bilagorna än justeringar av koderna i Harmoniserade systemet i de bilagor som regleras av artikel XXXV.
2. Om depositarien vid någon tidpunkt efter detta protokolls ikraftträdande mottar ett förslag från en fördragsslutande stat, ska depositarien, vid den tidpunkt som anges i punkt 3 eller punkt 5, skicka en underrättelse om den fördragsslutande statens förslag till alla fördragsslutande stater. Underrättelsen ska ange de eventuella nummer enligt Harmoniserade systemet som skulle påverkas av förslaget och beskriva varje föreslagen ändring av bilagorna. Underrättelsen ska ange fristen för att göra invändningar mot den fördragsslutande statens förslag i enlighet med punkt 4 eller 5.
3. Om inte annat följer av punkt 5 ska depositarien vid den tidpunkt då depositarien översänder ett depositarieförslag till de fördragsslutande staterna i enlighet med artikel XXXV.2 skicka en underrättelse till de fördragsslutande staterna om varje förslag från en fördragsslutande stat som mottagits av depositarien och som inte tidigare skickats till de fördragsslutande staterna.
4. Om inte annat följer av punkt 5 ska varje ändring av bilagorna som föreslås i ett förslag från en fördragsslutande stat som avses i föregående stycke anses ha antagits av de fördragsslutande staterna, såvida inte depositarien inom den tidsfrist som anges för invändningar i artikel XXXV.3 mottar invändningar mot den föreslagna ändringen från minst tjugofem procent av de fördragsslutande staterna. En invändning ska innehålla uppgifter om varje ändring som omfattas av invändningen och gälla den ändringen som helhet.
5. Depositarien får efter eget gottfinnande välja att, vid en annan tidpunkt än den som anges i punkt 3, skicka de fördragsslutande staterna en underrättelse om varje förslag från en fördragsslutande stat som depositarien har mottagit och inte tidigare skickat till de fördragsslutande staterna. I så fall ska varje ändring av bilagorna som föreslås i ett förslag från en fördragsslutande stat anses ha antagits av de fördragsslutande staterna, såvida inte depositarien inom den tidsfrist som anges i underrättelsen mottar invändningar mot den föreslagna ändringen från minst tjugofem procent av de fördragsslutande staterna. Den tidsfrist som anges i underrättelsen ska inte vara kortare än nio månader efter depositariens mottagande av det senaste förslaget från

en fördragsslutande stat. En invändning ska innehålla uppgifter om varje ändring som omfattas av invändningen och gälla den ändringen som helhet.

6. Om depositarien mottar invändningar mot en föreslagen ändring från minst 25 procent av de fördragsslutande staterna inom den tidsfrist som anges i punkt 4 eller 5, ska depositarien sammankalla ett möte mellan de fördragsslutande staterna för att överväga denna ändring. Depositarien ska sträva efter att sammankalla mötet inom tre månader efter utgången av den period som anges i punkt 4 eller 5.
7. De fördragsslutande stater som deltar i ett möte som sammankallas enligt föregående punkt ska göra sitt yttersta för att nå en överenskommelse genom konsensus. Om ingen överenskommelse nås ska en justering endast antas om den godkänns med två tredjedelars majoritet av de deltagande fördragsslutande stater som röstar vid mötet. Om inte annat följer av punkterna 9 och 10 ska överenskommelser och beslut från mötet mellan de fördragsslutande staterna vara bindande för alla fördragsslutande stater.
8. Efter utgången av den tidsfrist som anges i punkt 4 eller 5 eller, i tillämpliga fall, efter det att ett möte mellan de fördragsslutande staterna har avslutats i enlighet med punkt 6, ska depositarien skicka en underrättelse till alla fördragsslutande stater där det anges vilka av de föreslagna ändringarna som har antagits och vilka som inte har antagits. Om inte annat följer av punkterna 9 och 10 ska de antagna ändringarna träda i kraft tolv månader efter den dag då depositarien skickar underrättelsen till de fördragsslutande staterna.
9. Under genomförandeperioden får en fördragsslutande stat, genom underrättelse som mottas av depositarien minst trettio dagar före utgången av genomförandeperioden, skjuta upp det datum då ändringarna träder i kraft för den staten med en period på sex månader. En fördragsslutande stat får skjuta upp ikraftträdandet med sex månader genom underrättelse som mottas av depositarien minst trettio dagar före utgången av den aktuella perioden.
10. Under genomförandeperioden eller under varje efterföljande förlängning på sex månader som anges i föregående punkt får en fördragsslutande stat, genom underrättelse som mottas av depositarien minst trettio dagar före utgången av genomförandeperioden eller den efterföljande perioden, ange en eller flera ändringar av bilagorna som inte kommer att träda i kraft i förhållande till den staten. En fördragsslutande stat som har underrättat depositarien på detta sätt får när som helst därefter återkalla sin underrättelse enligt denna punkt med avseende på en eller flera ändringar genom underrättelse till depositarien, varvid ändringen eller ändringarna ska träda i kraft för den staten trettio dagar efter det att depositarien mottagit underrättelsen.
11. En ny fördragsslutande stat ska ha alla fördragsslutandestaters rättigheter och förmåner enligt denna artikel, inbegripet rätten att göra invändningar i enlighet med punkt 4 eller 5, delta och rösta vid möten i enlighet med punkterna 6 och 7, skjuta upp datum i enlighet punkt 9 och skicka underrättelser i enlighet föregående punkt. Trots vad som sägs i föregående mening har en ny fördragsslutande stat endast den tid som eventuellt återstår för andra fördragsslutande stater på sig för att vidta åtgärder enligt denna artikel.
12. Om inte annat följer av artikel 60 i konventionen och artikel XXVII i detta protokoll ska varje ändring av bilagorna i enlighet med denna artikel inte påverka rättigheter och säkerhetsrätter som uppkommit före den dag då ändringen träder i kraft.

Artikel XXXVII – Depositarie och dennas uppgifter

1. Ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument skall deponeras vid Internationella institutet för harmonisering av privaträtten (Unidroit), nedan kallad depositarien.
2. Depositarien ska
 - (a) underrätta alla fördragsslutande stater
 - (a) om varje nytt undertecknande eller om varje deponering av ratificerings-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument och om datum för detta undertecknande eller denna deponering,
 - (b) om datum för deponering av det intyg som avses i artikel XXV.1 b,
 - (c) om dagen för protokollets ikraftträdande,
 - (d) om varje förklaring som avges enligt detta protokoll samt om datum för denna förklaring,
 - (e) om varje återkallande eller ändring av förklaringar, samt om datum för sådant återkallande eller sådan ändring, och
 - (f) om varje anmälan om uppsägning av protokollet samt om datum för sådan uppsägning och om den dag då denna får verkan, samt
 - (b) överlämna bestyrkta avskrifter av detta protokoll till alla fördragsslutande stater,
 - (c) förse tillsynsmyndigheten och registreringsmyndigheten med avskrifter av alla ratifikations-, godtagande-, godkännande- eller anslutningsinstrument, underrätta dem om dagen för deponering av dessa, om alla förklaringar, återkallanden och ändringar av förklaringar samt om alla anmälningar om uppsägning, med uppgift om datum för dessa anmälningar, så att uppgifterna i dessa är enkelt eller fullständigt tillgängliga, och
 - (d) informera tillsynsmyndigheten och registreringsmyndigheten om pågående förfaranden enligt artikel XXXV eller artikel XXXVI och om resultaten av sådana förfaranden,
 - (e) informera nya fördragsslutande stater om eventuella pågående förfaranden enligt artikel XXXV eller artikel XXXVI,
 - (f) utföra de uppgifter i samband med ändring av bilagorna som avses i artiklarna XXXIV, XXXV och XXXVI, och
 - (g) utföra de övriga uppgifter som normalt åligger depositarier.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade befullmäktigade ombud med stöd av vederbörliga fullmakter undertecknat detta protokoll.

SOM SKEDDE i Pretoria den 22 november 2019 i ett enda exemplar på engelska och franska språket, vilka texter båda har lika giltighet, när konferensens sekretariat under överinseende av konferensens ordförande inom 90 dagar från och med dagen för denna akt har kontrollerat den inbördes överensstämmelsen mellan dessa texter.

BILAGOR

BILAGA 1 – GRUVUTRUSTNING

I överensstämmelse med artikel II ska konventionen tillämpas på utrustning för gruvedrift som omfattas av följande koder i Harmoniserade systemet i denna bilaga.

820713; Utbytbara verktyg för handverktyg, även mekaniska, eller för verktygsmaskiner (t.ex. för pressning, stansning, gängning, borrar, arbörning, driftning, fräsning, svarvning eller skruvdragning), inbegripet dragskivor för dragning och matriser för strängpressning av metall, samt verktyg för berg- eller jordborring

842831; Andra maskiner och apparater för lyftning, hantering, lastning eller lossning (t.ex. hissar, rulltrappor, transportörer och linbanor) – Andra kontinuerligt arbetande hissar och transportörer för varor eller material – Speciellt konstruerade för underjordiskt bruk

842911; Självgående bladschaktmaskiner, väghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Bladschaktmaskiner -- Bandburna

842919; Självgående bladschaktmaskiner, väghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Väghyvlar -- Andra

842920; Självgående bladschaktmaskiner, väghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Väghyvlar

842951; Självgående bladschaktmaskiner, väghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Mekaniska skjutbogerare – grävmaskiner och lastare – lastare med framtill monterad skopa

842952; Självgående bladschaktmaskiner, väghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Grävmaskiner och lastare – Maskiner med överbyggnad som har en svängvinkel av 360°

842959; Självgående bladschaktmaskiner, väghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Grävmaskiner och lastare – Andra

843010; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borrar eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner

843031; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borrar eller brytning av jord, sten, mineral eller malm;

pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Kol- och bergskärmar samt maskiner för tunneldrivning – Självgående

843039; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borring eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Kol- och bergskärmar samt maskiner för tunneldrivning – Andra

843041; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borring eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Andra maskiner för borring, inbegripet djupborringsmaskiner – Självgående

843049; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borring eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Andra maskiner för borring, inbegripet djupborringsmaskiner – Andra

843050; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borring eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Andra maskiner och apparater, självgående

843061; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borring eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Andra maskiner, icke självgående -- Stampmaskiner och andra tillpackningsmaskiner

843069; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borring eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Andra maskiner, icke självgående – Andra

847410; Maskiner och apparater för sortering, siktning, avskiljning, tvättning, krossning, malning, blandning eller knådning av jord, sten, malm eller andra mineraliska ämnen i fast form (inbegripet pulver- eller pastaform); maskiner och apparater för agglomerering, formning eller gjutning av fasta mineraliska bränslen, keramiska massor, icke hårdnad betong, gips eller andra mineraliska produkter i pulver- eller pastaform; maskiner för tillverkning av gjutformar av sand – Maskiner och apparater för sortering, siktning, avskiljning eller tvättning

847420; Maskiner och apparater för sortering, siktning, avskiljning, tvättning, krossning, malning, blandning eller knådning av jord, sten, malm eller andra mineraliska ämnen i fast form (inbegripet pulver- eller pastaform); maskiner och apparater för agglomerering, formning eller gjutning av fasta mineraliska bränslen, keramiska massor, icke hårdnad betong, gips eller andra mineraliska produkter i pulver- eller pastaform; maskiner för tillverkning av gjutformar av sand – Maskiner och apparater för krossning eller malning

847431; Maskiner och apparater för sortering, siktning, avskiljning, tvättning, krossning, malning, blandning eller knådning av jord, sten, malm eller andra mineraliska ämnen i fast form (inbegripet pulver- eller pastaform); maskiner och apparater för agglomerering, formning eller gjutning av fasta mineraliska bränslen, keramiska massor, icke hårdnad betong, gips eller andra mineraliska produkter i pulver- eller pastaform; maskiner för tillverkning av gjutformar av sand – Maskiner och apparater för blandning eller knådning – Betong- och murbruksblandare

870130; Traktorer (andra än dragtruckar enligt nr 8709) – Bandtraktorer

870192; Traktorer (andra än dragtruckar enligt nr 8709) – Andra, med en motoreffekt av mer än 18 kW men högst 37 kW

870193; Traktorer (andra än dragtruckar enligt nr 8709) – Andra, med en motoreffekt av mer än 37 kW men högst 75 kW

870194; Traktorer (andra än dragtruckar enligt nr 8709) – Andra, med en motoreffekt av mer än 75 kW men högst 130 kW

870195; Traktorer (andra än dragtruckar enligt nr 8709) – Andra, med en motoreffekt av mer än 130 kW

870410; Motorfordon för godsbefordran – Dumprar, konstruerade för användning i terräng

BILAGA 2 – JORDBRUKSUTRUSTNING

I överensstämmelse med artikel II ska konventionen tillämpas på jordbruksutrustning under följande HS-nummer i denna bilaga.

842449; Mekaniska apparater (även för handkraft) för utsprutning, spridning eller finfördelning av vätskor eller pulver; brandsläckningsapparater, även laddade; sprutpistoler och liknande apparater; Ångbläster- och sandblästerapparater samt liknande apparater – Sprutor för jordbruk eller trädgårdsskötsel-- Andra

842482; Mekaniska apparater (även för handkraft) för utsprutning, spridning eller finfördelning av vätskor eller pulver; brandsläckningsapparater, även laddade; sprutpistoler och liknande apparater; Ångbläster- och sandblästerapparater samt liknande apparater – Andra apparater -- Jordbruk och trädgårdsskötsel

842911; Självgående bladschaktmaskiner, vägghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Bladschaktmaskiner -- Bandburna

842919; Självgående bladschaktmaskiner, vägghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Vägghyvlar -- Andra

842920; Självgående bladschaktmaskiner, vägghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Vägghyvlar

842930; Självgående bladschaktmaskiner, vägghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Skrapor

842940; Självgående bladschaktmaskiner, vägghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Stampmaskiner och vägvältar

842951; Självgående bladschaktmaskiner, vägghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Mekaniska skjutbogerare – grävmaskiner och lastare – lastare med framtill monterad skopa

842952; Självgående bladschaktmaskiner, vägghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Grävmaskiner och lastare – Maskiner med överbyggnad som har en svängvinkel av 360°

842959; Självgående bladschaktmaskiner, vägghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Grävmaskiner och lastare – Andra

843049; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borring eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Andra maskiner för borring, inbegripet djupborringsmaskiner – Andra

843050; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borring eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Andra maskiner och apparater, självgående

843210; Maskiner och redskap för lantbruk, trädgårdsskötsel eller skogsbruk, avsedda för jordens beredning eller odling; Vältar för gräsmattor eller idrottsplaner – Plogar

843221; Maskiner och redskap för lantbruk, trädgårdsskötsel eller skogsbruk, avsedda för jordens beredning eller odling; Vältar för gräsmattor eller idrottsplaner – harvar, kultivatorer, ogräsrensare och hackor -- Tallriksharvar

843229; Maskiner och redskap för lantbruk, trädgårdsskötsel eller skogsbruk, avsedda för jordens beredning eller odling; Vältar för gräsmattor eller idrottsplaner – harvar, kultivatorer, ogräsrensare och hackor -- Andra

843231; Maskiner och redskap för lantbruk, trädgårdsskötsel eller skogsbruk, avsedda för jordens beredning eller odling; Vältar för gräsmattor eller idrottsplaner – Såmaskiner, planteringsmaskiner och omplanteringsmaskiner -- direktsåmaskiner, planteringsmaskiner och omplanteringsmaskiner utan jordbearbetning

843239; Maskiner och redskap för lantbruk, trädgårdsskötsel eller skogsbruk, avsedda för jordens beredning eller odling; Vältar för gräsmattor och idrottsplaner – Såmaskiner, planteringsmaskiner och omplanteringsmaskiner -- Andra

843241; Maskiner och redskap för lantbruk, trädgårdsskötsel eller skogsbruk, avsedda för jordens beredning eller odling; Vältar för gräsmattor eller idrottsplaner – Gödselspridare -- Gödselspridare

843242; Maskiner och redskap för lantbruk, trädgårdsskötsel eller skogsbruk, avsedda för jordens beredning eller odling; Vältar för gräsmattor eller idrottsplaner – Gödselspridare – Gödselspridare

843320; Maskiner och redskap för skörd eller tröskning, inbegripet halm- eller foderpressar; gräsklippningsmaskiner och slåttermaskiner; maskiner för rengöring eller sortering av ägg, frukt eller andra jordbruksprodukter, andra än maskiner enligt nr 8437 – Slåttermaskiner, inbegripet knivbalkar avsedda att monteras på traktorer

843330; Maskiner och redskap för skörd eller tröskning, inbegripet halm- eller foderpressar; gräsklippningsmaskiner och slåttermaskiner; maskiner för rengöring eller sortering av ägg, frukt eller andra jordbruksprodukter, andra än maskiner enligt nr 8437 – Andra maskiner och redskap för höskörd

843340; Maskiner och redskap för skörd eller tröskning, inbegripet halm- eller foderpressar; gräsklippningsmaskiner och slåttermaskiner; maskiner för rengöring eller sortering av ägg, frukt eller andra jordbruksprodukter, andra än maskiner enligt nr 8437 – Halm- och foderpressar, även med pickup

843351; Maskiner och redskap för skörd eller tröskning, inbegripet halm- eller foderpressar; gräsklippningsmaskiner och slåttermaskiner; maskiner för rengöring eller sortering av ägg, frukt eller andra jordbruksprodukter, andra än maskiner enligt nr 8437 – Andra maskiner och redskap för skörd Maskiner för tröskning – Skördetröskor

843353; Maskiner och redskap för skörd eller tröskning, inbegripet halm- eller foderpressar; gräsklippningsmaskiner och slåttermaskiner; maskiner för rengöring eller sortering av ägg, frukt eller andra jordbruksprodukter, andra än maskiner enligt nr 8437 – Andra maskiner och redskap för skörd maskiner för tröskning – Bet-, rotfrukts- och potatisupptagare

843359; Maskiner och redskap för skörd eller tröskning, inbegripet halm- eller foderpressar; gräsklippningsmaskiner och slåttermaskiner; maskiner för rengöring eller sortering av ägg, frukt eller andra jordbruksprodukter, andra än maskiner enligt nr 8437 – Andra maskiner och redskap för skörd Maskiner för tröskning – Andra

843360; Maskiner och redskap för skörd eller tröskning, inbegripet halm- eller foderpressar; gräsklippningsmaskiner och slåttermaskiner; Maskiner för rengöring eller sortering av ägg, frukt eller andra jordbruksprodukter, andra än maskiner enligt nr 8437 – Maskiner för rengöring eller sortering av ägg, frukt eller andra jordbruksprodukter

843410; Mjölkningsmaskiner samt maskiner och apparater för mejerihanteringen – Mjölkningsmaskiner

843680; Andra maskiner och apparater för jordbruk, trädgårdsskötsel, skogsbruk, fjäderfäavel eller biodling, inbegripet gröningsapparater försedda med maskinell utrustning eller uppvärmningsanordning; Äggkläckningsapparater och kycklingmödrar – Andra maskiner och apparater

843710; Maskiner och apparater för rensning eller sortering av spannmål, torkade baljväxtfrön eller andra frön: maskiner och apparater som används inom kvarnindustrin eller för bearbetning av spannmål eller torkade baljväxtfrön, andra än maskiner och apparater av lantbrukstyp – Maskiner och apparater för rensning eller sortering av spannmål, torkade baljväxtfrön eller andra frön

870130; Traktorer (andra än dragtruckar enligt nr 8709) – Bandtraktorer

870192; Traktorer (andra än dragtruckar enligt nr 8709) – Andra, med en motoreffekt av mer än 18 kW men högst 37 kW

870193; Traktorer (andra än dragtruckar enligt nr 8709) – Andra, med en motoreffekt av mer än 37 kW men högst 75 kW

870194; Traktorer (andra än dragtruckar enligt nr 8709) – Andra, med en motoreffekt av mer än 75 kW men högst 130 kW

870195; Traktorer (andra än dragtruckar enligt nr 8709) – Andra, med en motoreffekt av mer än 130 kW

870410; Motorfordon för godsbefordran – Dumprar, konstruerade för användning i terräng

871620; Släpfordon och påhängsvagnar; andra fordon, utan mekanisk framdrivningsanordning; delar till sådana –

Självlastande eller självlossande släpfordon och påhängsvagnar avsedda för lantbruksändamål

BILAGA 3 – BYGGINDUSTRIUTRUSTNING

I överensstämmelse med artikel II ska konventionen tillämpas på byggindustriutrustning som omfattas av följande koder i Harmoniserade systemet i denna bilaga.

820713; Utbytbara verktyg för handverktyg, även mekaniska, eller för verktygsmaskiner (t.ex. för pressning, stansning, gängning, borrar, arborning, driftning, fräsning, svarvning eller

skruvdragning), inbegripet dragskivor för dragning och matriser för strängpressning av metall, samt verktyg för berg- eller jordborring – Verktyg för berg- eller jordborring -- Med verksam del av kermet

841340; Vätskepumpar, även försedda med mätanordning; Vätskeeleatorer – Betongpumpar

842620; Lyftkranar, inbegripet kabelkranar; mobila portallyftare; grensletruckar och krantruckar – Tornkranar

842641; Lyftkranar, inbegripet kabelkranar; Mobila portallyftare, grensletruckar samt krantruckar – Andra maskiner och apparater, självgående – På gummihjul

842649; Lyftkranar, inbegripet kabelkranar; Mobila portallyftare, grensletruckar och krantruckar – Andra maskiner och apparater, självgående – Andra

842911; Självgående bladschaktmaskiner, vägghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Bladschaktmaskiner -- Bandburna

842919; Självgående bladschaktmaskiner, vägghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Vägghyvlar -- Andra

842920; Självgående bladschaktmaskiner, vägghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Vägghyvlar

842930; Självgående bladschaktmaskiner, vägghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Skrapor

842940; Självgående bladschaktmaskiner, vägghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Stampmaskiner och vägvältar

842951; Självgående bladschaktmaskiner, vägghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Mekaniska skjutbogserare – grävmaskiner och lastare – lastare med framtill monterad skopa

842952; Självgående bladschaktmaskiner, vägghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Grävmaskiner och lastare – Maskiner med överbyggnad som har en svängvinkel av 360°

842959; Självgående bladschaktmaskiner, vägghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar – Grävmaskiner och lastare – Andra

843010; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borring eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner

843031; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borring eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Kol- och bergskärmar samt maskiner för tunneldrivning – Självgående

843039; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borring eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Kol- och bergskärmar samt maskiner för tunneldrivning – Andra

843041; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borring eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Andra maskiner för borring, inbegripet djupborringsmaskiner – Självgående

843049; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borring eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Andra maskiner för borring, inbegripet djupborringsmaskiner – Andra

843050; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borring eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Andra maskiner och apparater, självgående

843061; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borring eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Andra maskiner, icke självgående – Stampmaskiner och andra tillpackningsmaskiner

843069; Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borring eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; Snöplogar och snöslungor – Andra maskiner, icke självgående – Andra

847410; Maskiner och apparater för sortering, siktning, avskiljning, tvättning, krossning, malning, blandning eller knådning av jord, sten, malm eller andra mineraliska ämnen i fast form (inbegripet pulver- eller pastaform); maskiner och apparater för agglomerering, formning eller gjutning av fasta mineraliska bränslen, keramiska massor, icke hårdnad betong, gips eller andra mineraliska produkter i pulver- eller pastaform; maskiner för tillverkning av gjutformar av sand – Maskiner och apparater för sortering, siktning, avskiljning eller tvättning

847420; Maskiner och apparater för sortering, siktning, avskiljning, tvättning, krossning, malning, blandning eller knådning av jord, sten, malm eller andra mineraliska ämnen i fast form (inbegripet pulver- eller pastaform); maskiner och apparater för agglomerering, formning eller gjutning av fasta mineraliska bränslen, keramiska massor, icke hårdnad betong, gips eller andra mineraliska produkter i pulver- eller pastaform; maskiner för tillverkning av gjutformar av sand – Maskiner och apparater för krossning eller malning

847431; Maskiner och apparater för sortering, siktning, avskiljning, tvättning, krossning, malning, blandning eller knådning av jord, sten, malm eller andra mineraliska ämnen i fast form (inbegripet pulver- eller pastaform); maskiner och apparater för agglomerering, formning eller gjutning av fasta mineraliska bränslen, keramiska massor, icke hårdnad betong, gips eller andra mineraliska produkter i pulver- eller pastaform; maskiner för tillverkning av gjutformar av sand – Maskiner och apparater för blandning eller knådning – Betong- och murbruksblandare

847432; Maskiner och apparater för sortering, siktning, avskiljning, tvättning, krossning, malning, blandning eller knådning av jord, sten, malm eller andra mineraliska ämnen i fast form (inbegripet pulver- eller pastaform); maskiner och apparater för agglomerering, formning eller gjutning av fasta mineraliska bränslen, keramiska massor, icke hårdnad betong, gips eller andra mineraliska produkter i pulver- eller pastaform; Maskiner för tillverkning av gjutformar av sand – Maskiner och apparater för blandning eller knådning – Maskiner och apparater för blandning av mineraliska ämnen med bitumen

847910; Maskiner och mekaniska apparater med särskilda funktioner, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel – Maskiner och apparater för anläggnings- eller byggnadsverksamhet e.d.

847982; Maskiner och mekaniska apparater med särskilda funktioner, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel – Andra maskiner och mekaniska apparater --

Maskiner för blandning, knådning, krossning, malning, sållning, siktning, homogenisering, emulgering eller omrörning

870130; Traktorer (andra än dragtruckar enligt nr 8709) – Bandtraktorer

870192; Traktorer (andra än dragtruckar enligt nr 8709) – Andra, med en motoreffekt av mer än 18 kW men högst 37 kW

870193; Traktorer (andra än dragtruckar enligt nr 8709) – Andra, med en motoreffekt av mer än 37 kW men högst 75 kW

870194; Traktorer (andra än dragtruckar enligt nr 8709) – Andra, med en motoreffekt av mer än 75 kW men högst 130 kW

870195; Traktorer (andra än dragtruckar enligt nr 8709) – Andra, med en motoreffekt av mer än 130 kW

870410; Motorfordon för godsbefordran – Dumprar, konstruerade för användning i terräng

870510; Motorfordon för speciella ändamål, andra än sådana som är konstruerade huvudsakligen för person- eller godsbefordran (t.ex. bärgningsbilar, kranbilar, brandbilar, bilar med betongblandare, bilar med anordning för sopning eller spolning, verkstadsbilar och röntgenbilar) – Kranbilar

870540; Motorfordon för speciella ändamål, andra än sådana som är konstruerade huvudsakligen för person- eller godsbefordran (t.ex. bärgningsbilar, kranbilar, brandbilar, bilar med betongblandare, bilar med anordning för sopning eller spolning, verkstadsbilar och röntgenbilar) – Bilar med betongblandare